

Výrok rozsudku

V prípade okolností, o aké ide vo veci samej, sa má článok 15 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 343/2003 z 18. februára 2003 ustanovujúceho kritériá a mechanizmy na určenie členského štátu zodpovedného za posúdenie žiadosti o azyl podanej štátnym príslušníkom tretej krajiny v jednom z členských štátov vykladať v tom zmysle, že členský štát, ktorý sa nepovažuje za zodpovedný za posúdenie žiadosti o azyl podľa kritérií uvedených v kapitole III tohto nariadenia, sa stane zodpovedným. Prináleží členskému štátu, ktorý sa stal zodpovedným členským štátom v zmysle uvedeného nariadenia, aby prevzal záväzky súvisiace s takouto zodpovednosťou. O tejto skutočnosti informuje členský štát zodpovedný predtým. Takýto výklad uvedeného článku 15 ods. 2 sa uplatní aj v prípade, ak členský štát, ktorý bol zodpovedný podľa kritérií uvedených v kapitole III tohto nariadenia, nevykoná dožiadanie v tomto zmysle v súlade s odsekom 1 druhou vetou toho istého článku.

(¹) Ú. v. EÚ C 269, 10.9.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (tretia komora) z 8. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hamburgisches Obergerverwaltungsgericht — Nemecko) — Atila Gülbahce/Freie und Hansestadt Hamburg

(Vec C-268/11) (¹)

(Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Dohoda o pridružení medzi EHS a Tureckom — Rozhodnutie asociačnej rady č. 1/80 — Článok 6 ods. 1 prvá zarážka — Práva tureckých pracovníkov, ktorí sú súčasťou legálneho trhu práce — Odňatie povolenia na pobyt so spätnou účinnosťou)

(2013/C 9/24)

Jazyk konania: nemčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Hamburgisches Obergerverwaltungsgericht

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Atila Gülbahce

Žalovaný: Freie und Hansestadt Hamburg

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Hamburgisches Obergerverwaltungsgericht — Výklad článku 10 ods. 1 a článku 13 rozhodnutia asociačnej rady č. 1/80 z 19. septembra 1980 o rozvoji asociácie medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Tureckom — Udelenie povolenia na pobyt na dobu určitú a pracovného povolenia na dobu neurčitú tureckému pracovníkovi, ktorý je manželom štátnej príslušníčky hostiteľského členského štátu — Zrušenie rozhodnutí o predĺžení platnosti povolenia na pobyt so spätnou účinnosťou z dôvodu odlúčenia od svojej manželky, ktoré nebolo oznámené

príslušným orgánom — Podmienky opierajúce právo na pobyt o článok 10 ods. 1 rozhodnutia č. 1/80 vzhľadom na pracovné povolenie na dobu neurčitú

Výrok rozsudku

Článok 6 ods. 1 prvá zarážka rozhodnutia asociačnej rady č. 1/80 z 19. septembra 1980 o rozvoji asociácie zriadenej dohodou o pridružení medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Tureckom, ktorá bola podpísaná 12. septembra 1963 v Ankare Tureckou republikou na jednej strane a členskými štátmi EHS a Spoločenstvom na druhej strane a ktorá bola uzavretá, schválená a potvrdená v mene Spoločenstva rozhodnutím Rady 64/732/EHS z 23. decembra 1963, sa má vykladať v tom zmysle, že odporuje tomu, aby príslušné vnútroštátne orgány odňali tureckému pracovníkovi povolenie na pobyt so spätnou účinnosťou ku dňu, keď zanikol dôvod, ktorým vnútroštátne právo podmieňovalo udelenie tohto povolenia, ak sa tento pracovník nedopustil nijakého podvodného konania a k tomuto odňatiu dôjde po uplynutí obdobia jedného roka legálneho zamestnania upraveného v uvedenom článku 6 ods. 1 prvej zarážke.

(¹) Ú. v. EÚ C 269, 10.9.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 8. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Symvoulis tis Epikrateias — Grécko) — Techniko Epimelitirio Elladas (TEE) a i/Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion kai, Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon

(Vec C-271/11) (¹)

(Letecká doprava — Nariadenie č. 2042/2003 — Technické požiadavky a administratívne postupy v oblasti civilného letectva — Zachovanie letovej spôsobilosti lietadiel — Kvalifikácia členov personálu zapojených do činností inšpekcie — Požadované vzdelanie)

(2013/C 9/25)

Jazyk konania: gréčtina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Symvoulis tis Epikrateias

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobcovia: Techniko Epimelitirio Elladas (TEE), Syllogos Ellinon Diplomatouchon aeronafpigon michanikon (SEA), Alexandros Tsiapas, Antonios Oikonomopoulos, Apostolos Batategas, Vasileios Kouloukis, Georgios Oikonomopoulos, Hlias Hliadis, Ionnis Tertigkas, Panellinos Syllogos Aerolimenikon Ypiresias Politikis Aeroporias, Eleni Theodoridou, Ioannis Karnesiotes, Alexandra Efthimiou, Eleni Saatsaki

Žalovaný: Ypourgos Esoterikon, Dimosias Dioikisis kai Apokentrosis, Ypourgos Metaforon kai Epikoinonion kai, Ypourgos Oikonomias kai Oikonomikon

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Symvoulio tis Epikrateias — Výklad nariadenia Komisie (ES) č. 2042/2003 z 20. novembra 2003 o zachovaní letovej spôsobilosti lietadiel a leteckých výrobkov, častí a zariadení a o schvaľovaní organizácií a personálu zapojených do týchto činností (Ú. v. EÚ L 315, s. 1; Mim. vyd. 07/007, s. 541) — Zlučiteľnosť vnútroštátnej právnej úpravy rozdeľujúcej úlohy inšpekcie lietadiel medzi štyri rozdielne kategórie inšpektorov (inšpektori letovej spôsobilosti lietadla, inšpektori fungovania lietadiel v priebehu letu, inšpektori bezpečnosti kabíny pre cestujúcich, inšpektori pre diplomy a licencie)

Výrok rozsudku

1. Článok 2 a ustanovenie M.B.902 prílohy I nariadenia Komisie (ES) č. 2042/2003 z 20. novembra 2003 o zachovaní letovej spôsobilosti lietadiel a leteckých výrobkov, častí a zariadení a o schvaľovaní organizácií a personálu zapojených do týchto činností sa majú vykladať v tom zmysle, že členské štáty majú možnosť pri prijatí dodatočných opatrení na vykonanie tohto nariadenia rozdeliť činnosti inšpekcie letovej spôsobilosti lietadiel do viacerých špecifických inšpekčných kategórií v rámci príslušného orgánu upraveného ustanovením M.B.902.
2. Ustanovenie M.B.902 písm. b) bod 1 prílohy I nariadenia č. 2042 sa má vykladať v tom zmysle, že každý člen personálu poverený inšpekciou letovej spôsobilosti lietadiel musí mať bez ohľadu na typ inšpekcie pätročnú prax pokrývajúcu všetky oblasti zabezpečenia zachovania letovej spôsobilosti lietadiel a nie je možné od neho požadovať prax z iných oblastí.
3. Ustanovenie M.B.902 písm. b) bod 1 prílohy I nariadenia č. 2042/2003 sa má vykladať v tom zmysle, že členské štáty môžu určiť podmienky, za ktorých má byť nadobudnutá aspoň päťročná prax v oblasti zachovania letovej spôsobilosti lietadiel. Predovšetkým môžu členské štáty zohľadniť prax nadobudnutú v rámci zamestnania v dielni na údržbu lietadiel, uznať prax nadobudnutú počas štúdia v oblasti leteckej dopravy alebo prax spojenú s predchádzajúcim výkonom činností inšpekcie letovej spôsobilosti.
4. Ustanovenie M.B.902 písm. b) prílohy I nariadenia č. 2042/2003 sa má vykladať v tom zmysle, že nestanovuje žiadny rozdiel medzi držiteľmi preukazu spôsobilosti technika údržby lietadiel podľa prílohy III uvedeného nariadenia s názvom „Časť 66“ a držiteľmi vysokoškolského diplomu.
5. Ustanovenie M.B.902 písm. b) prílohy I nariadenia č. 2042/2003 sa má vykladať v tom zmysle, že funkciu inšpektora letovej spôsobilosti môžu vykonávať iba osoby, ktoré sa vopred zúčastnili všetkých školení a odbornej prípravy požadovanej týmto ustanovením a ktoré sa podrobili záverečnému hodnoteniu ich vedomostí a zručností v rámci tejto odbornej prípravy.

6. Ustanovenie M.B.902 písm. b) bod 4 prílohy I nariadenia č. 2042/2003 sa má vykladať v tom zmysle, že funkciu inšpektora letovej spôsobilosti môžu vykonávať iba osoby, ktoré predtým zastávali postavenie s primeranou zodpovednosťou, ktorá preukazuje tak ich spôsobilosť vykonávať nevyhnutné technické kontroly, ako aj ich spôsobilosť posúdiť, či výsledky týchto kontrol umožňujú vydanie dokumentov potvrdzujúcich letovú spôsobilosť kontrolovateľného lietadla.
7. Nariadenie č. 2042/2003 sa má vykladať v tom zmysle, že orgány členských štátov nie sú povinné stanoviť, že osoby, ktoré vykonávali činnosti inšpekcie letovej spôsobilosti lietadiel v čase nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia, automaticky a bez výberového konania v ich výkone pokračujú.

(¹) Ú. v. EÚ C 232, 6.8.2011.

Rozsudok Súdneho dvora (prvá komora) z 8. novembra 2012 (návrh na začatie prejudiciálneho konania, ktorý podal Hoge Raad der Nederlanden — Holandsko) — Staatssecretaris van Financiën/Gemeente Vlaardingen

(Vec C-299/11) (¹)

(Dane — DPH — Zdaniteľné plnenia — Použitie tovaru nadobudnutého „v rámci podnikania“ na účely podnikania — Klasifikácia ako plnenie za protihodnotu — Pozemky patriace zdaniteľnej osobe a upravené treťou osobou)

(2013/C 9/26)

Jazyk konania: holandčina

Vnútroštátny súd, ktorý podal návrh na začatie prejudiciálneho konania

Hoge Raad der Nederlanden

Účastníci konania pred vnútroštátnym súdom

Žalobca: Staatssecretaris van Financiën

Žalovaná: Gemeente Vlaardingen

Predmet veci

Návrh na začatie prejudiciálneho konania — Hoge Raad der Nederlanden — Výklad článku 5, ods. 5 a 7 písm. a) a článku 11 časti A ods. 1 písm. b) šiestej smernice Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladiení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu — spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, s. 1; Mim. vyd. 09/001, s. 23) — Zdaniteľné plnenia — Použitie majetku na účely potrieb podniku — Použitie pozemku, ktorý patrí podniku a bol upravený na jeho náklady treťou osobou za odplatu na činnosti oslobodené od dane